

菩薩蠻

溫庭筠

小山重疊金明滅，鬢雲欲度香腮雪。懶起畫蛾眉，弄妝梳洗遲。  
照花前後鏡，花面交相映。新貼繡羅襦，雙雙金鷓鴣。

【注解】：

- 1、小山：一種眉樣的名稱，晚唐五代時盛行，是十眉的樣式之一。
- 2、金：唐時婦女眉際的裝飾，又稱額黃。
- 3、度：微掩。
- 4、花面：簪花與人面。
- 5、新貼：新鮮的花樣子，新式的花樣。
- 6、雙雙金鷓鴣：新樣的花貼是一雙一雙的鷓鴣。

【翻譯】：早晨，懶懶地、晚晚地起床梳妝打扮，無精打采地貼畫出兩道緊蹙的額黃小山眉，盤起如雲的鬢髮，

往上微掩著若隱若現的眉端額黃，往下紗罩著雪白的香腮。 拿起柄鏡映對著妝臺上的座鏡，仔細的看看兩鬢的簪花是否穩妥，花光與人面套疊輝映在前後鏡中。梳妝已畢，開始一天的女紅，準備刺繡新作的羅襦，偏偏一拿起刺繡圖案，映入眼目的是最近完成的一雙成對的鷓鴣圖紋。（成雙的鷓鴣圖對比著孤獨貌美的女主人翁「懶起、梳洗遲、山眉深蹙」的身影，閨怨之情，不言可喻。）

**【賞析】：**全詞寫美女梳妝、作女紅。此人娥眉深鎖，懶起遲梳洗，分明有怨情積於心中。可做閨怨詞看，也可當「寓孽子孤臣之懷、國士不遇」解。

上片寫晚起梳妝，從畫眉開始，到梳鬢為止。先聚焦在「愁眉深鎖」的小山眉，再刻畫出擁有「烏黑雲鬢、雪肌玉膚」的女主人翁慵懶無心打扮的神情，伏下一個深深的疑惑，發生了何事？下片則借日常的刺繡圖案，點出「人不成雙」的遺憾，呼應上片的神態描寫，組織聯絡回還相扣，意在言外，耐人咀嚼再三。

古典詩歌中常以「美女」象徵「賢士」，女有容顏之美，如士有懷德之才，所謂「女為悅己者容，士為知己者死」，說本詞有「香草美人」之歎，又有什麼不可以呢？

**【測驗】：**

1、下列選項，何者與「梳妝打扮」無關？（A）小山重疊金明滅，鬢雲欲度香腮雪 （B）懶起畫蛾眉，弄妝

梳洗遲（C）照花前後鏡，花面交相映（D）新貼繡羅襦，雙雙金鸕鶿

- 2、下列何者與「形容美女」無關？（A）冰肌玉膚（B）冰清玉潔（C）巧笑倩兮（D）傾國傾城
- 3、本詞旨趣可做閨怨解，下列詩詞，何者與「閨怨無關」？（A）打起黃鶯兒，莫教枝上啼，啼時驚妾夢，不得到遼西（B）閨中少婦不知愁，春日凝妝上翠樓，忽見陌頭楊柳色，悔教夫婿覓封侯（C）玉階生白露，夜久侵羅襪，卻下水晶簾，玲瓏望秋月（D）蒹葭蒼蒼，白露為霜，所謂伊人，在水一方。
- 4、自屈原以「香草美人」比賢士後，歷代詩歌常有借美人表達忠君愛國之情者，下列何者為是？（多選）
- （A）桂櫂兮蘭槳，擊空明兮溯流光，渺渺兮余懷，望美人兮天一方
- （B）日月忽其不淹兮，春與秋其代序。惟草木之零落兮，恐美人之遲暮。不撫壯而棄穢兮，何不改乎此度？乘騏驥以馳騁兮，來吾導夫先路
- （C）孤燈不明思欲絕，捲帷望月空長嘆。美人如花隔雲端，上有青冥之高天，下有淙（ㄉㄨㄛˋ）水之波瀾，天長路遠魂飛苦，夢魂不到關山難
- （D）蒹葭蒼蒼，白露為霜，所謂伊人，在水一方。溯洄從之，道阻且長。溯游從之，宛在水中央
- （E）知君用心如日月，事夫誓擬共生死。還君明珠雙淚垂，恨不相逢未嫁時

**【測驗解答】：**

- 1、D：做女紅、刺繡，非梳洗裝扮的行為。

- 2、B；A形容女子肌膚白皙可愛 C形容女子笑容動人 D形容女子容顏秀麗絕倫
- 3、D；A從「啼時驚妾夢，不得到遼西」可知思婦之怨，出自金昌緒. 春怨 B從「悔教夫婿覓封侯」可見怨情，出自王昌齡. 閨怨 C從「夜久侵羅襪、玲瓏望秋月」可知女子心盼久候不至的傷感，出自李白的玉階怨。D本詩出自詩經秦風的蒹葭篇，朱熹以為思慕心上人不可得的愛情詩，非閨怨之作。
- 4、A B C；A語出蘇軾的赤壁賦，美人借指國君，表達貶謫在外，思君不忘之情 B語出屈原的離騷，以美人自比，恐時不我與，無法為國盡忠效力 C從「美人（隱喻皇帝）如花隔雲端」可見忠君之情，語出李白的長相思，為樂府作品，可能是李白遭讒被放還山之後所作D本詩出自詩經秦風的蒹葭篇，有人以為思慕心上人不可得的愛情詩，有人以為「訪賢士」的心聲，均無表忠君愛國之旨者 E語出 張籍的節婦吟，本詩是他委婉拒絕李師道（藩鎮）籠絡收買的心聲，表面上是男女情愛之詩，實際上是以詩明志的政治詩。

**【作文精靈】：**

- 1、 如何細膩描寫美女？除了「沉魚落雁之姿、閉月羞花之貌」這種概括性的描寫以外，尚可如本詞用譬喻修辭寫「鬢髮如雲、香腮如雪」，用映襯描摹「照花前後鏡，花面交相映」的「人面簪花相映美」的姿態，從靜態的容貌到動態的梳妝舉止，細緻的刻畫出美女的容止。又如詩經. 衛風. 碩人章：「手如柔荑，膚如凝脂，領如蝤蛴，齒如瓠犀，螭首蛾眉，巧笑倩兮，美目盼兮。」或曹植洛神賦：「禮織得衷，修短合度。肩若削

成，腹如束素。延頸秀項，皓質呈露。芳澤弗加，鉛華弗御。雲髻峨峨，修眉聯娟。丹唇外朗，皓齒內鮮。明眸善睐，靨輔承權。瑰姿豔逸，儀靜體閑」等句，都是細部刻畫美女的錦句。

2、 表達女子怨情的名篇除了第3題選項中的詩句以外，尚有：

(1) 憶江南 溫庭筠

梳洗罷，獨倚望江樓，過盡千帆皆不是，斜暉脈脈水悠悠，腸斷白蘋洲！

(2) 春思 李白

春草碧如絲，秦桑低綠枝。當君懷歸日，是妾斷腸時！春風不相識，何事入羅帷？

(3) 七哀詩 曹植

明月照高樓，流光正徘徊，上有愁思婦，悲嘆有餘哀。借問嘆者誰？言是客子妻，君行踰十年，孤妾常獨棲。君若清路塵，妾若濁水泥，浮沉各異勢，會合何時諧？願為西南風，長逝入君懷，君懷良不開，賤妾當何依？